

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 91



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

52. Jahrgang
21. April 2009

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II <i>Mitteilungen</i>		
MITTEILUNGEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
Kommission		
2009/C 91/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	1
IV <i>Informationen</i>		
INFORMATIONEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
Kommission		
2009/C 91/02	Euro-Wechselkurs	6
Rechnungshof		
2009/C 91/03	Sonderbericht Nr. 1/2009 „Bankaktivitäten im Mittelmeerraum im Rahmen des Programms MEDA sowie der vorangegangenen Protokolle“	7

DE

II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KOMMISSION

Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2009/C 91/01)

Datum der Annahme der Entscheidung:	9.3.2009
Nummer der Beihilfe:	N 303/08
Mitgliedstaat:	Lettland
Region:	87(3)(a)
Titel (und/oder Name des Begünstigten):	Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radišana
Rechtsgrundlage:	Ministru kabineta 2008.gada 8.aprīļa noteikumi Nr. 255 "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības atbalstu lauku attīstībai Latvijas lauku attīstības programmas pasākuma "Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radišana" ietvaros"; Ministru kabineta 2008.gada 21.aprīļa noteikumi Nr. 298 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu atklātu projektu iesniegumu konkursu veidā lauku un zivsaimniecības attīstībai"; Grozījumi Ministru kabineta 2008.gada 8.aprīļa noteikumos Nr. 255 "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības atbalstu lauku attīstībai Latvijas lauku attīstības programmas pasākuma "Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radišana" ietvaros" projekts
Art der Beihilfe:	Beihilferegelung
Ziel:	Regionale Entwicklung
Form der Beihilfe:	Zuschuss
Haushaltsmittel:	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 55,85 Mio. LVL
Beihilfehöchstintensität:	40 %
Laufzeit:	bis zum 31.12.2013
Wirtschaftssektoren:	Landwirtschaft

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:	Lauku atbalsta dienests. Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Sonstige Angaben:	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum der Annahme der Entscheidung:	10.3.2009
Nummer der Beihilfe:	N 389/08
Mitgliedstaat:	Spanien
Region:	Canarias
Titel (und/oder Name des Begünstigten):	Régimen de compensacion al trasport maritimo y aéreo de mercancías no incluidas en el Anexo I del TCE, con origen o destino en las Islas Canarias
Rechtsgrundlage:	Documento de bases sobre régimen de compensacion al trasport maritimo y aéreo de mercancías no incluidas en el Anexo I del TCE, con origen o destino en las Islas Canarias Ley 19/1994 (Artículo 7), de 6 de julio, de Modificación del Régimen Económico y Fiscal de Canarias
Art der Beihilfe:	Beihilferegelung
Ziel:	Regionale Entwicklung
Form der Beihilfe:	Zuschuss
Haushaltsmittel:	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 346 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität:	100 %
Laufzeit:	1.1.2007 — 31.12.2013
Wirtschaftssektoren:	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:	Delegación del Gobierno en la Comunidad Autónoma de Canarias Plaza de la Feria, 24 E-35071 Las Palmas de Gran Canaria ESPAÑA
Sonstige Angaben:	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum der Annahme der Entscheidung:	19.1.2009
Nummer der Beihilfe:	N 575/08
Mitgliedstaat:	Deutschland
Region:	Sachsen
Titel (und/oder Name des Begünstigten):	AMD
Rechtsgrundlage:	Investitionszulagengesetz 2005 und 2007; 35. GA-Rahmenplan
Art der Beihilfe:	Einzelbeihilfe
Ziel:	Regionale Entwicklung
Form der Beihilfe:	Zuschuss, Steuerfreibetrag
Haushaltsmittel:	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 262,4 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität:	11,9 %
Laufzeit:	1.4.2006 - 31.12.2009
Wirtschaftssektoren:	Datenverarbeitung und Datenbanken
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:	(IZ) Finanzamt Dresden II, Gutzkowstrasse 10 01069 Dresden DEUTSCHLAND (GA) Sächsische Aufbaubank - Förderbank, Pirnaische Strasse 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Sonstige Angaben:	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum der Annahme der Entscheidung:	19.1.2009
Nummer der Beihilfe:	N 7/09
Mitgliedstaat:	Frankreich
Region:	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten):	Régime temporaire relatif aux aides compatibles d'un montant limité

Rechtsgrundlage:	Article 20 de la constitution du 4 octobre 1958; articles L. 1511-1 à L. 1511-5, L. 2251-1, L. 2252-1, L. 2253-7, L. 3231-1, L. 3231-4, L. 3231-7, L. 4211-1, L. 4211-1 10°, L. 4253-1, L. 4253-3 et L. 5111-4 du code général des collectivités territoriales; circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en œuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes; circulaire du Premier ministre du 26 janvier 2006 rappelant la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises; circulaires DIACT du 30 novembre 2007 et du 24 décembre 2008 relatives à l'application de la réglementation des aides publiques aux entreprises.
Art der Beihilfe:	Beihilferegelung
Ziel:	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben
Form der Beihilfe:	Zuschuss, Bürgschaft, Zinsgünstiges Darlehen
Haushaltsmittel:	—
Beihilfehöchstintensität:	—
Laufzeit:	bis zum 31.12.2013
Wirtschaftssektoren:	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:	—
Sonstige Angaben:	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum der Annahme der Entscheidung:	31.3.2009
Nummer der Beihilfe:	N 115/09
Mitgliedstaat:	Österreich
Region:	Kärnten
Titel (und/oder Name des Begünstigten):	Änderung der Richtlinie „Unternehmenserhaltende Maßnahmen“ des Landes Kärnten
Rechtsgrundlage:	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Richtlinie Unternehmenserhaltende Maßnahmen
Art der Beihilfe:	Beihilferegelung

Ziel:	Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten, Beschäftigung, Rettung von Unternehmen in Schwierigkeiten
Form der Beihilfe:	Zuschuss, Zinsgünstiges Darlehen
Haushaltsmittel:	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 5,22 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität:	—
Laufzeit:	bis zum 9.10.2009
Wirtschaftssektoren:	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds
Sonstige Angaben:	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER
EUROPÄISCHEN UNION

KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾**20. April 2009**

(2009/C 91/02)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2966	AUD	Australischer Dollar	1,8386
JPY	Japanischer Yen	127,80	CAD	Kanadischer Dollar	1,5985
DKK	Dänische Krone	7,4494	HKD	Hongkong-Dollar	10,0491
GBP	Pfund Sterling	0,88960	NZD	Neuseeländischer Dollar	2,3149
SEK	Schwedische Krone	11,1180	SGD	Singapur-Dollar	1,9562
CHF	Schweizer Franken	1,5174	KRW	Südkoreanischer Won	1 730,50
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	11,7710
NOK	Norwegische Krone	8,7925	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	8,8604
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,4049
CZK	Tschechische Krone	27,018	IDR	Indonesische Rupiah	13 925,48
EEK	Estnische Krone	15,6466	MYR	Malaysischer Ringgit	4,7099
HUF	Ungarischer Forint	299,20	PHP	Philippinischer Peso	62,300
LTL	Litauischer Litas	3,4528	RUB	Russischer Rubel	43,7864
LVL	Lettischer Lat	0,7092	THB	Thailändischer Baht	46,127
PLN	Polnischer Zloty	4,3758	BRL	Brasilianischer Real	2,8761
RON	Rumänischer Leu	4,2353	MXN	Mexikanischer Peso	17,2318
TRY	Türkische Lira	2,1251	INR	Indische Rupie	65,0630

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

RECHNUNGSHOF

Sonderbericht Nr. 1/2009 „Bankaktivitäten im Mittelmeerraum im Rahmen des Programms MEDA sowie der vorangegangenen Protokolle“

(2009/C 91/03)

Der Europäische Rechnungshof teilt mit, dass der Sonderbericht Nr. 1/2009 „Bankaktivitäten im Mittelmeerraum im Rahmen des Programms MEDA sowie der vorangegangenen Protokolle“ soeben veröffentlicht wurde.

Der Bericht kann auf der Website des Europäischen Rechnungshofs (www.eca.europa.eu) abgerufen oder von dort heruntergeladen werden.

Der Bericht ist auf Anfrage beim Rechnungshof kostenlos in der Druckfassung und auf CD-ROM erhältlich

Europäischer Rechnungshof
Referat Kommunikation und Berichte
12 rue Alcide De Gasperi
1615 Luxemburg
LUXEMBURG
Tel.: +352 4398-1
E-Mail: euraud@eca.europa.eu

oder kann mit elektronischem Bestellschein über den EU-Bookshop bezogen werden.

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

Angaben der Mitgliedstaaten zu staatlichen Beihilfen gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere in der Erzeugung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen tätige Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 70/2001

(2009/C 91/04)

Beihilfe Nr.: XA 279/08**Mitgliedstaat:** Frankreich**Region:** Département de la Moselle**Bezeichnung der Beihilferegelung:** Aides aux investissements collectifs en CUMA (coopératives d'utilisation de matériel agricole)**Rechtsgrundlage:** Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 vom 15. Dezember 2006

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15.10.2007

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung: Maximal 400 000 EUR je nach Bedarfslage und verfügbaren Haushaltsmitteln**Beihilfeshöchstintensität:**

	Nicht-Junglandwirte (Anteil der Junglandwirte in der Genossenschaft (CUMA) ist kleiner oder gleich 70 %)	Young farmers (*) (Anteil der Junglandwirte in der Genossenschaft (CUMA) ist größer oder gleich 70 %)
Benachteiligte Gebiete + Landschaftsschutzgebiete (zones d'aménagement protégé – ZAP)	30 %	40 %
Flachgebiete	20 %	30 %

(*) Die erhöhten Beihilfesätze für Junglandwirte im Sinne von Artikel 2 Nummer 11 der Freistellungsverordnung werden ausschließlich für Investitionen gewährt, welche die Junglandwirte innerhalb der ersten fünf Jahre nach Aufnahme der landwirtschaftlichen Tätigkeit tätigen.

Der Beihilfebetrug darf die genehmigte Beihilfeshöchstintensität nicht überschreiten.

Bewilligungszeitpunkt: Ab dem Datum der Veröffentlichung der Registriernummer für den Freistellungsantrag auf der Website der Generaldirektion Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Kommission und vorbehaltlich entsprechender Haushaltsmittel

Laufzeit der Regelung: Drei Jahre ab dem Zeitpunkt der Empfangsbestätigung durch die Kommission (vorbehaltlich entsprechender Haushaltsmittel)

Zweck und Modalitäten der Beihilfe: Die Beihilferegelung ist im Zusammenhang mit dem Ziel des Umweltschutzes gemäß Artikel 4 Nummer 3 Buchstabe d der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 zu sehen.

Folgende landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, die dem Schutz der Umwelt dienen, kommen für die Beihilfe in Betracht:

- Maschinen und Geräte für die Bodenbearbeitung: Pflanzenhäcksler, Mulcher, Giromäher, Mäher, Hackmaschinen, Jätmaschinen, Grubber, Zinken- und Scheibeneggen, Sähmaschinen zur vereinfachten Bodenbearbeitung;
- Maschinen und Geräte für die Ausbringung von organischen Stoffen: Kompoststreuer, Streuer zur Ausbringung von organischen Stoffen, Miststreuer, Pflanzenhäcksler, Gülletanks mit Verteileranlagen zur Ausbringung der Gülle;
- Maschinen und Geräte für die Grasverarbeitung: Mähmaschinen, Schwader, Heuwender, Wickler, Ballenpressen, Schwadenwender;
- Anlagen zur Aufbewahrung.

Die beihilfefähigen Ausgaben decken Folgendes ab: die Anschaffung neuer landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte – sofern nicht altes Gerät einfach nur ersetzt wird und es sich nicht um Zugmaschinen oder Zerstäuber handelt – sowie den Bau, den Erwerb bzw. die Erweiterung von Gebäuden, die von der Genossenschaft für die gemeinsame Nutzung landwirtschaftlicher Maschinen (Coopérative d'Utilisateurs de Matériels Agricoles — CUMA) genutzt werden bzw. der Unterbringung von Maschinen und Geräten dienen.

Betroffene Wirtschaftssektoren: Alle Genossenschaften für die gemeinsame Nutzung landwirtschaftlicher Maschinen (CUMA) im Département Moselle, unabhängig davon, was deren Mitglieder jeweils produzieren.

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle
 Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire
 Division de l'Environnement et de l'Espace Rural (SAEN)
 Hôtel du Département
 1, rue du Pont Moreau
 BP 11096
 57036 Metz Cedex 1
 FRANCE

Internetadresse:

<http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=R%E9duction+des+co%FBts+de+m%E9canisation+pour+des++investissements+collectifs+en+CUMA+-+XA+279%2F2008&application=wcm-upload-files&file=DLDDBKHKHLNKMGLKKBKAPCLMLPDCL-HOFKICJLEKMLNLKELNLGKPLPLNPELCKBKHNAPIOHPO-BOIOFOMPJPJOEOAODPPFJOILFKML>

Sonstige Auskünfte: Um die strikte Einhaltung der in der Gemeinschaftsverordnung festgesetzten Obergrenzen für jede Form der vorgesehenen Beihilfe zu gewährleisten, wird die Höhe der Beihilfe, wenn gleichzeitig andere öffentliche Mittelgeber beteiligt sind, gegebenenfalls nach unten korrigiert.

Die Beihilfe ist Erzeugergemeinschaften vorbehalten, die in den fünf vorangegangenen Jahren keine vergleichbaren Beihilfen erhalten haben, sowie Erzeugergemeinschaften, bei denen die vorangehenden Vorgänge abgeschlossen sind.

Beihilfe Nr.: 281/08

Mitgliedstaat: Frankreich

Region: Département de la Moselle

Bezeichnung der Beihilferegulierung: Aides aux investissements en vue de la réhabilitation agro-environnementale des zones du massif des Vosges et des espaces patrimoniaux dégradés.

Rechtsgrundlage: Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 vom 15. Dezember 2006

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15.10.2007

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung: Maximal 200 000 EUR pro Jahr je nach Bedarfslage und verfügbaren Haushaltsmitteln

Beihilfehöchstintensität:

	Nicht-Junglandwirte	Junglandwirte (*)
Außerhalb benachteiligter Gebiete	40 %	50 %
Benachteiligte Gebiete und Berggebiete	50 %	60 %

(*) Die erhöhten Beihilfesätze für Junglandwirte im Sinne von Artikel 2 Nummer 11 der Freistellungsverordnung werden ausschließlich für Investitionen gewährt, welche die Junglandwirte innerhalb der ersten fünf Jahre nach Aufnahme der landwirtschaftlichen Tätigkeit tätigen.

30 000 EUR für Berg- und bergnahe Gebiete.

Der Beihilfebetrug darf die genehmigte Beihilfehöchstintensität nicht überschreiten.

Bevolligungszeitpunkt: Ab dem Datum der Veröffentlichung der Registriernummer für den Freistellungsantrag auf der Website der Generaldirektion Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Kommission und vorbehaltlich entsprechender Haushaltsmittel

Laufzeit der Regelung: Drei Jahre ab dem Zeitpunkt der Empfangsbestätigung durch die Kommission (vorbehaltlich entsprechender Haushaltsmittel)

Zweck und Modalitäten der Beihilfe: Ziel nach Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 ist die Sanierung und Ausgestaltung von vom Verfall gezeichneten Gebieten bzw. un bebauter degradiertes Gebiete des Natur- und Kulturerbes im Rahmen eines vom Département validierten übergreifenden Raumordnungskonzepts zwecks landwirtschaftlicher Nutzbarmachung. Möglich sind beispielsweise Maßnahmen zur landschaftlichen Öffnung von Talsohlen oder zur Urbarmachung von Hanglagen oder von Flachgebieten zu Füßen der Berge zwecks Modernisierung der agropastoralen Nutzung bzw. des Obstanbaus.

Betroffene Wirtschaftssektoren: Alle landwirtschaftlichen Betriebe im Département Moselle sowie die zugelassenen berufständischen Vereinigungen (Associations Syndicales Autorisées – ASA)

und die Vereinigungen zur Optimierung von Tierhaltung und Bodennutzung (Associations Foncières Pastorales AFP)

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire
Division de l'Environnement et de l'Espace Rural
Service de l'Agriculture et des Espaces Naturels
Hôtel du Département
1, rue du Pont Moreau
BP 11096
57036 Metz Cedex 1
FRANCE

Internetadresse:

<http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=R%E9habilitation+agro-environmentale+des+zones+du+Massif+des+Vosges+et+des+espaces+patrimoniaux+d%E9grad%E9s+%28assistance+technique+et+investissement%29+-+Production+primaire+-+XA+281%2F2008&application=wcm-upload-files&file=DLDDNKDLGLALJLAKLLBLFKLLKIKHOJG-KIKKKHLKLPKMLLAKOLPLGLJKDKJMLAKGLAKM-PEKNLDLGNOPCODOHOBPHPGPIPDPOHPOGOEIOBOHO-PLLEHL>

Sonstige Auskünfte: Um die strikte Einhaltung der in der Gemeinschaftsverordnung festgesetzten Obergrenzen für jede Form der vorgesehenen Beihilfe zu gewährleisten, wird die Höhe der Beihilfe, wenn gleichzeitig andere öffentliche Mittelgeber beteiligt sind, gegebenenfalls nach unten korrigiert.

Die Beihilfe ist Betriebsinhabern vorbehalten, die in den fünf vorangegangenen Jahren keine vergleichbaren Beihilfen erhalten haben, sowie Erzeugergemeinschaften, bei denen die vorhergehenden Vorgänge abgeschlossen sind.

Beihilfe Nr.: 281/08

Mitgliedstaat: Frankreich

Region: Département de la Moselle

Bezeichnung der Beihilferegelung: Aides aux investissements en vue de la réhabilitation agro-environnementale des zones du massif des Vosges et des espaces patrimoniaux dégradés.

Rechtsgrundlage: Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 vom 15. Dezember 2006

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15.10.2007

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung: Maximal 200 000 EUR pro Jahr je nach Bedarfslage und verfügbaren Haushaltsmitteln

Beihilfehöchstintensität: Beihilfehöchstintensität: Der Beihilfehöchstsatz beträgt 80 % (100% für Junglandwirte); dabei gilt ein Höchstsatz von maximal 450 EUR pro Jahr für die Prüfungen (je nach Bedarfslage und verfügbaren Haushaltsmitteln).

Bewilligungszeitpunkt: Ab dem Datum der Veröffentlichung der Registriernummer für den Freistellungsantrag auf der Website der Generaldirektion Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Kommission und vorbehaltlich entsprechender Haushaltsmittel

Laufzeit der Regelung: Drei Jahre ab dem Zeitpunkt der Empfangsbestätigung durch die Kommission (vorbehaltlich entsprechender Haushaltsmittel)

Zweck und Modalitäten der Beihilfe: Ziel nach Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 ist die Sanierung und Ausgestaltung von vom Verfall gezeichneten Gebieten bzw. unbebauter degradierter Gebiete des Natur- und Kulturerbes im Rahmen eines vom Département validierten übergreifenden Raumordnungskonzepts zwecks landwirtschaftlicher Nutzbarmachung.

Möglich sind beispielsweise Maßnahmen zur landschaftlichen Öffnung von Talsohlen oder zur Urbarmachung von Hanglagen oder von Flachgebieten zu Füßen der Berge zwecks Modernisierung der agropastoralen Nutzung bzw. des Obstanbaus.

Betroffene Wirtschaftssektoren: Alle landwirtschaftlichen Betriebe im Département Moselle sowie die zugelassenen berufsständischen Vereinigungen (Associations Syndicales Autorisées – ASA) und die Vereinigungen zur Optimierung von Tierhaltung und Bodennutzung (Associations Foncières Pastorales – AFP)

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire
Division de l'Environnement et de l'Espace Rural
Hôtel du Département
1, rue du Pont Moreau
BP 11096
57036 Metz cedex 1
FRANCE

Internetadresse: <http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=R%E9habilitation+agro-environnementale+des+zones+du+Massif+des+Vosges+et+des+espaces+patrimoniaux+d%E9grad%E9s+%28assistance+technique+et+investissement%29+-+Production+primaire+-+XA+281%2F2008&application=wcm-upload-files&file=DLDDNKDLGLALJLAKLLBLFKLLKIKHOJKG-KIKKKHLKLPKMLLAKOLPLGLJKDKJMLAKGLAKM-PEKNLDLGNOPCODOHOBPHPGPIPPDOHPGOEIOBOHO-PLLEHL>

Sonstige Auskünfte: Um die strikte Einhaltung der in der Gemeinschaftsverordnung festgesetzten Obergrenzen für jede Form der vorgesehenen Beihilfe zu gewährleisten, wird die Höhe der Beihilfe, wenn gleichzeitig andere öffentliche Mittelgeber beteiligt sind, gegebenenfalls nach unten korrigiert.

Die Beihilfe ist Betriebsinhabern vorbehalten, die in den fünf vorangegangenen Jahren keine vergleichbaren Beihilfen erhalten haben, sowie Erzeugergemeinschaften, bei denen die vorhergehenden Vorgänge abgeschlossen sind.

XA Number: 384/08

Mitgliedstaat: Bundesrepublik Deutschland

Region: Sachsen

Bezeichnung der Beihilferegelung bzw. bei Einzelbeihilfen
Name des begünstigten Unternehmens: Gewährung von Beihilfen und sonstigen Leistungen durch die Sächsische Tierseuchenkasse nach den Artikeln 10 und 15 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006

Rechtsgrundlage:

- § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland
- §§ 6, 7 und 18 Sächsisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (SächsAGTierSG)
- Leistungssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der einem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: Gesamtbeihilfen von **16,5 Millionen Euro** (finanziert aus den Beiträgen der Tierbesitzer der Sächsischen Tierseuchenkasse und aus Landesmitteln) und **3,9 Millionen Euro** Kostenübernahme des Landes nach § 25 Nr.1 SächsAGTierSG

Beihilfehöchstintensität: bis 100 %

Bewilligungszeitpunkt: vom Eingang der Empfangsbestätigung mit Identifikationsnummer durch die Kommission der EU gemäß Artikel 20 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: 31.08.2011
Zweck der Beihilfe: Artikel 10 Abs. 1 und 2 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006

- Beihilfen zur Bekämpfung von Tierseuchen
 - Beihilfen zu Schäden infolge von Tierverlusten wegen infektiöser Erkrankungen
 - Beihilfen zu Leistungen zu Maßnahmen zur Verhütung, Erkennung und Bekämpfung von Tierkrankheiten
 - Beihilfen durch die Übernahme der Kosten labordiagnostischer Maßnahmen zur Erkennung von Tierkrankheiten
- Artikel 15 Abs. 2, c der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006
- Untersuchungen auf Veranlassung der Tiergesundheitsdienste
 - Beratung durch die Tiergesundheitsdienste

Betroffene Wirtschaftssektoren: Landwirtschaft, Tierhaltung

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Sächsische Tierseuchenkasse
 Anstalt des öffentlichen Rechts
 Löwenstraße 7 a
 01099 Dresden
 GERMANY
 E-mail: info@tsk-sachsen.de

Internetadresse:

Tierseuchengesetz
<http://www.tsk-sachsen.de/Programme/tiersg.pdf>
 Sächsisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz
<http://www.tsk-sachsen.de/Programme/SaechsAGTierSG.pdf>
 Leistungssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse
<http://www.tsk-sachsen.de/Programme/Leistungssatzung.pdf>

Sonstige Auskünfte: keine

Nummer der Beihilfe: XA 421/08

Mitgliedstaat: Italien

Region: Umbria

Bezeichnung der Beihilferegelung bzw. bei Einzelbeihilfen
Name des begünstigten Unternehmens: Technische Unterstützung im Tierhaltungssektor

Rechtsgrundlage: *Deliberazione della Giunta regionale 1º dicembre 2008, n. 1652 e s.m.i. concernente „Programma regionale assistenza tecnica zootecnica“ Reg. (CE) n. 1857/2006.*

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der einem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: 0,3 Millionen EUR, verteilt auf drei Jahre

Beihilfemaximalintensität: Bis zu 100 % der zuschussfähigen Kosten

Bewilligungszeitpunkt: Ab dem 1.1.2009, spätestens jedoch ab dem Datum der Veröffentlichung der Registriernummer für den Freistellungsantrag auf der Website der Generaldirektion Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Kommission

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: 31.12.2011

Zweck der Beihilfe: Artikel 15 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 – Bereitstellung technischer Hilfe im Agrarsektor

Betroffene Wirtschaftssektoren: NACE-Kennziffer: A104 – Animal production

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Regione Umbria
Via Mario Angeloni, 61
06124 Perugia
ITALIA

Internetadresse:

<http://www.regione.umbria.it>

Der Gesamttext der Beihilferegelung (D.G.R. 1652/2008 e s.m.i.) lässt sich folgendermaßen aufrufen:

Website: www.regione.umbria.it

- Auf „Aree Tematiche“ klicken,
- Linksklick auf „Agricoltura e Foreste“,
- Unter „Ultime Notizie“ auf „Assistenza Tecnica nel Settore Zootecnico“ klicken.

Sonstige Angaben: –

Angaben der Mitgliedstaaten zu staatlichen Beihilfen gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere in der Erzeugung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen tätige Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 70/2001

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2009/C 91/05)

Nummer der Beihilfe: XA 443/08

Mitgliedstaat: Spanien

Region: Castilla-La Mancha

Bezeichnung der Beihilferegelung: Ayudas a las inversiones destinadas a mejorar la prestación de servicios comunes en la producción primaria

Rechtsgrundlage: Ausschreibungen von Beihilfen für landwirtschaftliche Genossenschaften: Orden de 8/6/2000 de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente por la que se establecen los programas de fomento de la calidad agroalimentaria en Castilla-La Mancha (FOCAL 2000) programa 1 cooperativismo agrario

Orden de de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para la mejora de las estructuras asociativas agrarias en Castilla-La Mancha y se convocan dichas ayudas para el año 2009

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der dem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: Gesamtbetrag 500 000 EUR

Beihilfemaximalintensität:

30 % der zuschussfähigen Ausgaben
Kosten für Errichtung, Erwerb oder Modernisierung von Immobilien, ausgenommen Kauf von Grundstücken

b) Kosten für Maschinen und neue Anlagegüter, einschließlich Computer-Software

c) Allgemeine Aufwendungen in Zusammenhang mit den unter den Buchstaben a und b genannten Ausgaben, etwa für Ingenieurleistungen, Beratung, Durchführbarkeitsstudien und den Erwerb von Patentrechten und Lizenzen, bis zu einer Höhe von 8 % der vorgesehenen Gesamtausgaben

Bewilligungszeitpunkt: Ab dem Tag der Bekanntmachung der Eingangsnummer des Antrags auf Freistellung auf der Website der Generaldirektion Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Kommission

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: 31. Dezember 2013

Zweck der Beihilfe: Investitionen in landwirtschaftlichen Betrieben (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006)

Betroffene Wirtschaftssektoren: Land-, Vieh- und Forstwirtschaft, Fischerei

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural
C/ Pintor Matías Moreno, nº 4
45004 Toledo
ESPAÑA

Internetadresse:

Einstweilen <http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/cooperativismo/cooperativismo.htm>, but at www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3 after publication.

Nummer der Beihilfe: XA 444/08

Mitgliedstaat: Spanien

Region: Castilla-La Mancha

Bezeichnung der Beihilferegelung: Ayudas para la creación de secciones de cultivo

Rechtsgrundlage: Ausschreibungen von Beihilfen für landwirtschaftliche Genossenschaften: Orden de 8/6/2000 de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente por la que se establecen los programas de fomento de la calidad agroalimentaria en Castilla-La Mancha (FOCAL 2000) programa 1 cooperativismo agrario

Orden de de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para la mejora de las estructuras asociativas agrarias en Castilla-La Mancha y se convocan dichas ayudas para el año 2009

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der dem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: Gesamtbetrag 50 000 EUR

Beihilfeshöchstintensität:

80 % der zuschussfähigen Ausgaben

- gründungskosten
- kosten für Verwaltungspersonal
- erwerb von Büroausstattung, einschließlich Computer-Hardware und -Software
- allgemeine Aufwendungen, Rechtskosten und Verwaltungsgebühren

Bewilligungszeitpunkt: Ab dem Tag der Bekanntmachung der Eingangsnummer des Antrags auf Freistellung auf der Website der Generaldirektion Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Kommission

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: 31. Dezember 2013

Zweck der Beihilfe: Beihilfen für Erzeugergemeinschaften (Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006)

Betroffene Wirtschaftssektoren: Land-, Vieh- und Forstwirtschaft, Fischerei

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, 45004 Toledo
C/ Pintor Matías Moreno, nº 4,
45004 Toledo
ESPAÑA

Einstweilen:

Provisionally: <http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/cooperativismo/cooperativismo.htm>, but at www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3 after publication

Beihilfe Nr.: XA 447/08

Mitgliedstaat: Frankreich

Region: Département des Bouches-du-Rhône

Bezeichnung der Beihilferegelung: Aides au nettoyage des serres-verre détruites par la grêle du 4 septembre 2008

Rechtsgrundlage:

- Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 vom 15. Dezember 2006
- Rapport d'expertise du 3 octobre 2008
- Délibération du Conseil Général des Bouches-du-Rhône

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung: Ein Gesamtvolumen von höchstens 131 500 EUR

Beihilfeshöchstintensität: 65 %

Bewilligungszeitpunkt: 2008, vorbehaltlich des Datums der Veröffentlichung der Registriernummer des Freistellungsantrags auf der Website der Generaldirektion Landwirtschaft und ländliche Entwicklung

Laufzeit der Regelung: Ende 2008 / Ende 2009.

Zweck und Modalitäten der Beihilfe:

Die Maßnahme erfolgt im Rahmen von Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 betreffend „Beihilfen für durch widrige Witterungsverhältnisse verursachte Schäden“.

Angesichts der Tatsache, dass der staatliche Garantiefonds für Naturkatastrophen in der Landwirtschaft (FNGCA) keine Beihilfen zum Ausgleich von Schäden bereitstellt, die durch Naturkatastrophen (Hochwasser ausgenommen) an Gewächshäusern entstanden sind – Schäden, die als versicherbar zu betrachten sind –, möchte der Conseil Général die im Unterglasanbau tätigen Betriebe der Region Berre l'Etang unterstützen, deren Einrichtungen durch Hagel stark in Mitleidenschaft gezogen wurden.

Zwar können diese kleinen und mittleren Agrarunternehmen, die am 4. September 2008 Opfer eines schweren Hagelsturms wurden, sofern sie versichert sind, zum Wiederaufbau und zur Instandsetzung der durch Hagel beschädigten oder zerstörten Gewächshäuser bzw. Gewächshauskomponenten Versicherungsleistungen in Anspruch nehmen. Diese Leistungen decken jedoch die durch den Wiederaufbau bzw. die Instandsetzung der Gebäude bzw. Anlagen entstehenden Kosten nur teilweise ab (weil abhängig vom jeweiligen Vertrag entweder eine Wertminderungsklausel gilt, eine Pauschalzahlung erfolgt oder auch beides vorgesehen ist); was sie auf jeden Fall nicht abdecken, sind die außergewöhnlichen Kosten, die verbunden mit der zeitweiligen Beschäftigung von Mitarbeitern zur Säuberung der Gewächshäuser von Bruchglas entstehen, welche den eigentlichen Instandsetzungsarbeiten vorangeht. Manche Unternehmen sind überhaupt erst nach erfolgter Säuberung bereit, die Instandsetzung der Gewächshäuser in Angriff zu nehmen, daher wird geschultes Personal für die Säuberung der Kulturen benötigt.

Die Säuberung der 177 000 m² Glas-Gewächshäuser, deren Bedachung zerstört wurde, erfordert einen Einsatz von rund 13 480 Arbeitsstunden.

Der Conseil Général möchte für diese außergewöhnlichen Dienstleistungsausgaben, durch die den einzelnen Betrieben erhebliche Kosten entstehen, eine Beihilfe in Form einer teilweisen Übernahme der Kosten einführen, welche durch die Bereitstellung von Personal zur Säuberung der Gewächshäuser von Bruchglas anfallen.

Beschränkt werden die pro Betrieb förderfähigen Ausgaben durch eine Obergrenze von 3 000 Arbeitsstunden pro Betrieb, was einer Höchstsumme von 45 000 EUR pro Betrieb entspricht.

Die vom Departement bereitgestellte Beihilfe beläuft sich im Höchstfall auf 65 % der zur Deckung dieser Ausgaben erforderlichen Mittel, was einem Höchstbetrag von 29 250 EUR pro Betrieb entspricht; für die verbleibenden 35 % – d. h. für 15 750 EUR – müssen die Landwirte selbst aufkommen.

Ziel der Maßnahme sind die Sicherung der Einrichtungen und Arbeiten zur Vorbereitung einer Wiederherstellung der Produktionsanlagen gleichermaßen.

Es muss darauf hingewiesen werden, dass neben dieser spezifischen freigestellten Regelung im Rahmen der unter der Nummer N 364/05 registrierten und von der Kommission genehmigten Regelung allen Einrichtungen Beihilfen gewährt werden, deren Bedachung (Dachgebälk und Glas) komplett ausgetauscht werden muss.

Betroffene Wirtschaftssektoren: Landwirtschaftliche Betriebe im Departement Bouches-du-Rhône, deren Glas-Gewächshäuser durch Hagel zerstört wurden. Dies betrifft 13 Einzelbetriebe sowie zwei Betriebe, die in Form einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SARL) organisiert sind.

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Monsieur le Président du Conseil Général
Direction de l'Agriculture et du Tourisme
Hôtel du Département
52, avenue de Saint-Just
13256 – Marseille Cedex 20
FRANCE

Internet -Adresse:

<http://www.cg13.fr/developpement/agriculture.html>

Die Rubrik „aides agricoles“ anklicken.

Auf der Seite „aides agricoles“ dann unten „projet de mesure d'aides au nettoyage des serres sinistrées par la grêle téléchargé le document“ anklicken.

Nummer der Beihilfe: XA 453/08

Mitgliedstaat: Estland

Region: Estland

Bezeichnung der Beihilferegelung bzw. bei Einzelbeihilfen Name des begünstigten Unternehmens: Aufbau und Weiterentwicklung des landwirtschaftlichen Beratungssystems

Rechtsgrundlage: § 54 des Gesetzes zur Umsetzung der Gemeinsamen Agrarpolitik der EU (Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus)

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der einem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: Voraussichtliche Gesamtkosten maximal 5,2 Mio. EEK (330 000 EUR)

Beihilfeshöchstintensität: bis zu 100 %

Bewilligungszeitpunkt: 15. Januar 2009

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: bis 31.12.2009

Zweck der Beihilfe:

Nicht mit Direktzahlungen an Erzeuger verbundene technische Hilfe für Landwirte in Form von Sachleistungen durch bezuschusste Dienstleistungen.

Die Beihilfe wird gemäß Artikel 15 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 gewährt. Die beihilfefähigen Ausgaben fallen unter Artikel 15 Absatz 2 Buchstaben a, c und f (Fortbildung von landwirtschaftlichen Arbeitnehmern, durch Dritte erbrachte Beratungsdienste, Veröffentlichungen von Katalogen zur Information über das Beratungssystem und Erstellen von Webseiten).

Betroffene Wirtschaftssektoren: Landwirte (NACE-Code A1)

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Põllumajandusministeerium (Landwirtschaftsministerium),
Lai 39/41
Tallinn
EESTI/ESTONIA

Internet-Adresse:

<http://www.agri.ee/index.php?id=26782>

Sonstige Angaben:

- Wir bescheinigen, dass die im Rahmen dieser Beihilferegelung angebotenen Beratungsdienste nicht fortlaufend oder in regelmäßigen Abständen in Anspruch genommen werden und nicht zu den gewöhnlichen Betriebskosten des Unternehmens gehören, wie routinemäßige Steuer- oder Rechtsberatung oder Werbung.
- Wir bescheinigen, dass die vorgesehene Beihilfe mit Artikel 15 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 der Kommission in Einklang steht.
- Die auf der Grundlage der Beihilferegelung „Aufbau und Weiterentwicklung des landwirtschaftlichen Beratungssystems“ gewährte Beihilfe geht in vollem Umfang an die Endbegünstigten.

V

(Bekanntmachungen)

VERFAHREN ZUR DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

KOMMISSION

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses**(Sache COMP/M.5501 — GDF Suez Energy Services/Elyo Italia)****Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2009/C 91/06)

(1) Am 8. April 2009 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen GDF Suez Energy Services S.A. („GDF Suez Energy Services“, Frankreich), das von der GDF Suez Group (Frankreich) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung durch Erwerb von Anteilen die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens Elyo Italia S.r.l. („Elyo Italia“, Italien).

(2) Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- GDF Suez Energy Services: Energiedienstleistungen,
- Elyo Italia: Energiedienstleistungen und Energie-Management.

(3) Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor. Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren für bestimmte Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ in Frage.

(4) Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.5501 — GDF Suez Energy Services/Elyo Italia per Fax (Fax-Nr. (32-2) 296 43 01 oder 296 72 44) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
J-70
B-1049 Brüssel

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.5508 — SOFFIN/HYPO REAL ESTATE)
Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall
(Text von Bedeutung für den EWR)
(2009/C 91/07)

(1) Am 14. April 2009 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Der Finanzmarktstabilisierungsfonds (gemeinhin bekannt als „Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung“ bzw. „SoFFin“, Deutschland), der von der Bundesrepublik Deutschland kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung im Wege eines am 9. April 2009 angekündigten öffentlichen Übernahmeangebots die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens Hypo Real Estate („HRE“, Deutschland).

(2) Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- SoFFin: Stabilisierung des Finanzsystems in Deutschland,
- HRE: gewerbliche Hypotheken, Finanzierung öffentlicher Infrastruktureinrichtungen, Refinanzierungen durch die Begebung von Pfandbriefen.

(3) Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor. Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren für bestimmte Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ in Frage.

(4) Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.5508 — SOFFIN/HYPO REAL ESTATE per Fax (Fax-Nr. (32-2) 296 43 01 oder 296 72 44) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussels

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32.

Abonnementpreise 2009 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 000 EUR pro Jahr (*)
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	100 EUR pro Monat (*)
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche CD-ROM	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	700 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	70 EUR pro Monat
Amtsblatt der EU, Reihe C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	400 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	40 EUR pro Monat
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) CD-ROM	22 EU-Amtssprachen	500 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, CD-ROM, 2 Ausgaben pro Woche	Mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	360 EUR pro Jahr (= 30 EUR pro Monat)
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

(*) Verkauf von Einzelausgaben:

bis 32 Seiten:	6 EUR
33 bis 64 Seiten:	12 EUR
mehr als 64 Seiten:	Preisfestlegung von Fall zu Fall

Das *Amtsblatt der Europäischen Union*, das in allen EU-Amtssprachen erscheint, kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsvorschriften) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates, veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005, die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen CD-ROM.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zu dem Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Verkauf und Abonnements

Die vom Amt für Veröffentlichungen herausgegebenen kostenpflichtigen Veröffentlichungen können über die Vertriebsstellen bezogen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Site ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>